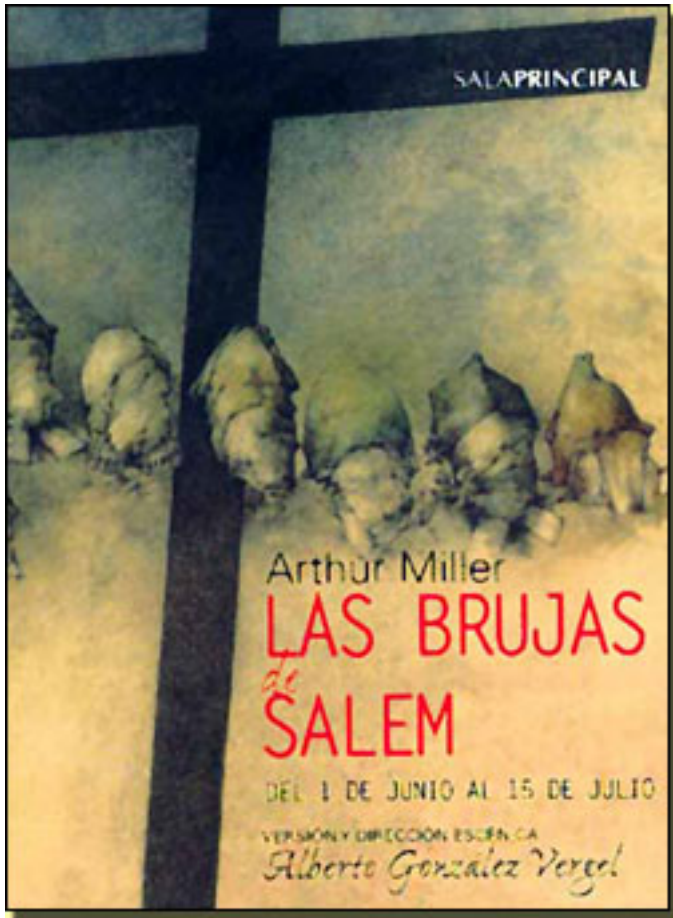


Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15



DISEÑO CARTEL: JOSÉ HERNÁNDEZ

LAS BRUJAS DE SALEM
de
ARTHUR MILLER

Dirigido
por
ALBERTO GONZÁLEZ VERGEL

en el
TEATRO ESPAÑOL
de
MADRID

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15

Del 1 de junio al 15 de julio de 2007

1692: En la parroquia de Salem (Massachussets) caza de Brujas
1947: En Holliwood el **Comité de Actividades Antimericanas** abanderado por el senador **Joseph McCarthy** reactualiza la **Caza de Brujas de Salem**
1953: **Arthur Miller** relaciona los dos hechos en **Las Brujas de Salem**
2007: **Alberto González Vergel** con 84 años de vida y más de 80 montajes teatrales resucita sobre el escenario del Teatro Español: **Las Brujas de Salem**

■ Cuando en España la televisión era en blanco y negro, nos habituamos a leer el nombre de **Alberto González Vergel** como realizador en 500 programas dramáticos.

Alberto fue director del Teatro Español durante cuatro años

y ahora en el 2007 vuelve como director de estas *Brujas*



ALBERTO G. VERGEL
FOTO: JERÓNIMO ÁLVAREZ
LUIS DIAZ DIAZ

- Y por eso estoy muy agradecido a

y a la concejala de Cultura **Marta Moreno**

UN TEXTO QUE HA TERMINADO POR SER UN CLÁSICO

El clasicismo del texto es lo que le decidió a **Mario** para ofrecer el texto a **Vergel**, el cual había propuesto

La

Prudencia en la mujer

de

Tirso de Molina

.

- *Es un texto emblemático*- aclara

Mario Gas

, director del teatro Españ



ARTHUR MILLER

Para **Vergel**, amén de la grandiosidad del texto como un clásico, es totalmente actual porque el...

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15



FOTO: JERÓNIMO ÁLVAREZ
LUIS DÍAZ DÍAZ

- Futuro, pasado y presente se confundieron en la corte del juez que se enfrentó a la condición humana por el miedo al diablo

Salem

(Massachussets), 1692. Abigail Williams es el personaje más fascinante y complejo de la obra.

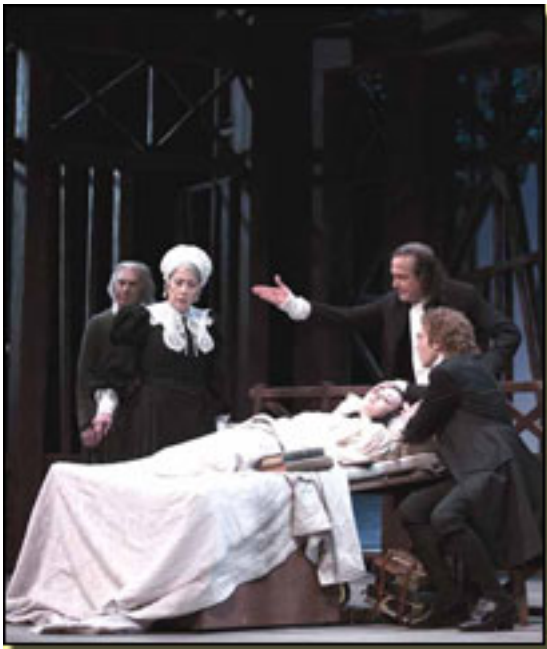


FOTO: JERÓNIMO ÁLVAREZ
LUIS DIAZ DIAZ

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15

1956: TRES AÑOS TRAS SU ESTRENO

Las brujas de Salem llegó pronto a España, en 1956. **José Tamayo**, siempre ansioso por los nuevos títulos, se encargó de montarla.

Carmen Bernadós

, que cumplirá 80 años, y en esta versión interpreta a

Rebecca Nurse

recuerda el día de aquel estreno:

- *Se estrenó en este teatro – el teatro Español -, y fue un rotundo fracaso. Esta vez no va a pasar.*



LAS BRUJAS DE SALEM, 1956

(**VERSIÓN de JOSÉ TAMAYO**)

El por qué

de que no funcionara la **Sergio Mateu**

- *La razón se debió a que no estaba suficientemente ensayada. Fueron unas dos semanas y aquel*

La realidad es que, salvo a nivel de grupos y talleres, no se ha prodigado mucho teatralmente.

- *Y esto es lo insólito. Es una obra que se ha representado mucho menos de lo que se cree – declara **Mario Gas**. Todos piensan que se ha hecho mucho. Y aquí está el poder de un texto que se ha visto una sola vez.*

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15

LA NUEVA VERSIÓN: RETOQUE A LA ESTRUCTURA PARA POTENCIAR SU FUERZA

El título original salido de la pluma de **Miller** se tituló *The Crucible (El Crisol)*. Cuando se estrenó en Francia bajo la dirección de

Raimon Roulau

, la mítica actriz francesa

Simone Signoret

que interpretaba a

Elizabeth Proctor

, la esposa de

John

, convenció a

Miller

para que cambiase el título por el de

Las Brujas de Salem

. Ese fue el que utilizó

Diego Hurtado

para su versión en España, que es la que representaría

José Tamayo

en el estreno de 1956.

La traducción actual es de **Julián Escribano Moreno** y la versión del propio **Vergel**. Sobre ella confiesa:

- *Nos hemos permitido trastocar parte de la estructura para mejorar la dramaturgia, pero sin alterar*



**FOTO: JERÓNIMO ÁLVAREZ
LUIS DIAZ DIAZ**

**EL CRISOL:
UN TEXTO REDACTADO
CON PRECIPITACIÓN**

El texto nació con motivo de lo que ahora conocemos como “caza de brujas” por parte del **Comité Actividades Antiamericanas**

. La creación de la obra en los años de la cacería macarthiana y la investigación de los hechos de Salem a finales de 1692, fue una carrera a contrareloj para

Miller

. Ello hizo que en opinión de

Vergel

:

- **Miller** escribió el drama de modo precipitado. Le apremiaba lo que sucedía en su país y quería denunciarlo. El proceso de **Salem** era una metáfora perfecta. Fue a **Salem**, estudió el proceso y lo dramatizó en muy poco tiempo. Esto hizo que tuviera ciertos errores en cuanto a la construcción y estructuras teatrales que han quedado ocultos por la grandiosidad dramática del texto.

**UNA NUEVA ESCENA,
ESTRENO MUNDIAL EN ESTA VERSIÓN**

Esta versión añade un apéndice que **Miller** escribió tras el estreno.

- Es un **Apéndice** que, según nuestras noticias, nunca fue representado en ninguna de las versiones más conocidas como la **Visconti, Olivier y Bergman**.

La nueva escena y que **Miller** sí incorporó en las sucesivas ediciones escritas de su obra es crucial ya que narra la relación adúltera entre **Proctor (Sergi Mateu)** y su atractiva y visionaria sirvienta

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15

Abigail

(

María Adanez

). Las razones de su ausencia en los escenarios pueden encontrarse en que se publica posteriormente y también en una dificultad técnica.



MARÍA ADÁNEZ/SERGI MATEU

FOTO: GERÓNIMO ÁLVAREZ

LUIS DIAZ DIAZ □

- *Hay que pasar del interior de la Sacristía al Bosque de donde se encuentran Es una escena que no J*

Gustavo Ros ha compuesto una música que...

- *Intenta estar al servicio de la obra. He contemplado cada escena y cada personaje y he compuesto música para cada uno de ellos.*

UNA PLÉYADE DE PERSONAJES

La cantidad de personajes – 19 y 2 sirvientes de escena: **Iván Nieto-Balboa** y **Fernando Valdivieso**

convierte a las

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15

Brujas

en una obra de alto costo de producción para cualquier empresa. De ahí su reticencia al subirla escena, salvo en Escuelas o Talleres. En esta ocasión se han elegido actores que corresponden a las edades de los personajes, lo cual facilita la caracterización. Hay nombres que suenan de toda la vida y han pateado mucho las tablas. Otros los conocemos por las series televisivas. El gran desafío ha sido aunar diversos estilos interpretativos procedente de la edad y de la escuelas en que cada uno se han formado. Todos coinciden en que ha sido un trabajo duro e inteligente por parte de

Vergel



FOTO DE ENSAYO

FOTO: JERÓNIMO ÁLVAREZ

REPRESENTACIÓN

LUIS DIAZ DIAZ

El tratamiento interpretativo lo plantea **Vergel** como interrogante ante diversos modos:

- *Naturalista, simbolista..., minimalista... ¿Stanislavski, Artaud, Brecht?*
VEROSIMILITUD es lo que importa□

**ALBERTO GONZÁLEZ VERGEL:
DESDE SIEMPRE EL TEATRO**

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15

La vida de **Vergel** se llama teatro y también televisión, ya que fue de los pioneros del teatro en televisión en los **Estudios Uno**.

Este montaje de *Las Brujas de Salem* va más allá de ser una representación más. Se trata de un **Homenaje** al propio **Vergel**. Era importante realizar el homenaje en el local, el Teatro Español, del cual fue director. Volver a él es volver a los recuerdos y a las personas de entonces en sus hijos.

- *Quiero dar las gracias a todos los técnicos del departamento. Me ha entusiasmado encontrarme con viejos técnicos y sus nietos. Gracias a todos por su inestimable ayuda. Durante estos dos meses de trabajo ha sido todo muy bonito.*

FUNCIONES

De martes a domingos: **20:30 h**

PRECIOS

De 3 a 20€

Martes y miércoles (día ~~25%~~ **despecho**)

Título:	<i>Las Brujas de Salem</i>
Autor:	<i>Arthur Miller</i>
Traducción:	<i>Julián Escribano Moreno</i>
Versión:	<i>Alberto González Vergel</i>
Escenógrafo y figurinista:	<i>José Miguel Ligeró</i>
Iluminación:	<i>Alberto G. Vergel, Paco Ariza</i>
Composición musical:	<i>Gustavo Ros</i>
Diseño de Cartel:	<i>José Hernández</i>
Fotografías:	<i>Jerónimo Álvarez/Luis Díaz Díaz</i>
Ayudante de escenografía y vestuario:	<i>Ángel y José Carlos</i>
Construcción de escenografía:	<i>Ángel</i>
Construcción de atrezzo:	<i>Agusty Yebra</i>
Atrezzo:	<i>Mateos</i>
Realización de vestuario:	<i>Castreña Cornejo</i>

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15

Confección pelucas: *Viuda de Ruiz*

Estudio de grabación: *Estudio Las Vegas*

Coordinadora artística: *Cristina*

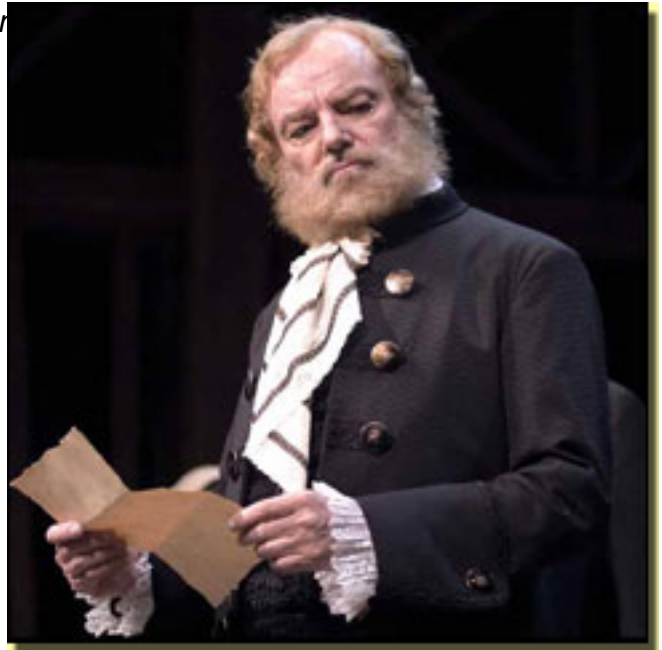
Ayudante de dirección: *Julián Escribano*

Producción: *Teatro Español*

Intérpretes: *(orden de intervención) Lia Chuman (Tituba, esclava negra), Manuel Aguilar (R)*

Dirección: *Alberto González Vergel*

Estreno en Madrid: *Teatro Español, 1 de jun*



MANUEL GALLARDO

FOTO: JERÓNIMO ÁLVAREZ

□□□□□□□□

LUIS DÍAZ DÍAZ



LAS BRUJAS DE SALEM ,1956

PACO RABAL/BERTA RIAZA

(versión de José Tamayo)

Las Brujas de Salem

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Marzo de 2010 08:53 - Actualizado Lunes, 23 de Enero de 2017 19:15



Más información

[Las Brujas de Salem - Entrevista](#) >>

[Las Brujas de Salem - Crítica Teatro](#) >>

[PROCESO de BRUJAS en SALEM - Hechos y Figuras](#) >>

[ADIOS A ARTHUR MILLER - Información General](#) >>
www.madridteatro.net



<http://www.madridteatro.net> [Programa de Cataluña](#)